

聴解/読解/語彙/作文力 シンクロトレーニング

【transcript】

Revision of Fundamental Law of Education

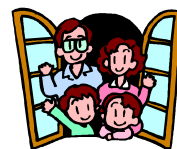
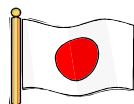
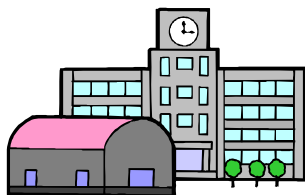
A government advisory panel on education / has compiled draft amendments / to the Fundamental Law of Education / that call for nurturing children's patriotism, morals / and respect for Japanese culture, / according to sources familiar with the panel's discussions. //

The draft is to review the current 1947 "education constitution," / which emphasizes individual self-esteem / and independence of children. //

The draft says / Japan's education should aim / to foster "tough" Japanese. // It also calls for a new basic education law / that would address the importance / of education at home, lifetime education, / and social volunteer work, / according to the sources. //

The draft does not say anything / about changing the law's preamble, / which sets out the Constitution's anti-war stance, / or anything about reviewing Japan's ban / on religious education in public schools. // The panel has not reached a consensus, / the sources said. //

(134 words)



聴解/読解/語彙/作文力 シンクロトレーニング

【読み下し訳例】

<教育基本法改正>

教育問題に関する政府審議会は改正案をまとめた、／教育基本法について。
／それは子供の国を愛する心や道徳心、日本文化を敬う心を育むことを求めている、／同審議会の討議に詳しい情報筋の話による／／

改正案は現行の1947年版「教育基本法」を見直すものとなっていて、／子供の個人（として）の自尊心や自立心を重視するものである／／

改正案に書かれているのは、／日本の教育が目指すべきことは／「たくましい」日本人を育成することである。／／また同案は、新しい基本教育規定の制定も求めており、／家庭での教育や生涯教育、社会でのボランティア活動の重要性を謳（うた）っている、／同情報筋によれば／／

改正案で全く触れていないのは／同法の前文の改正についてであり、／その前文は憲法上の不戦の立場を示したものだ。／また、日本の公立学校における宗教教育の禁止の見直しについても何も触れてはいない。／／審議会はいまだ意見の一致を見るに至っていない、／と同情報筋は語った／／

